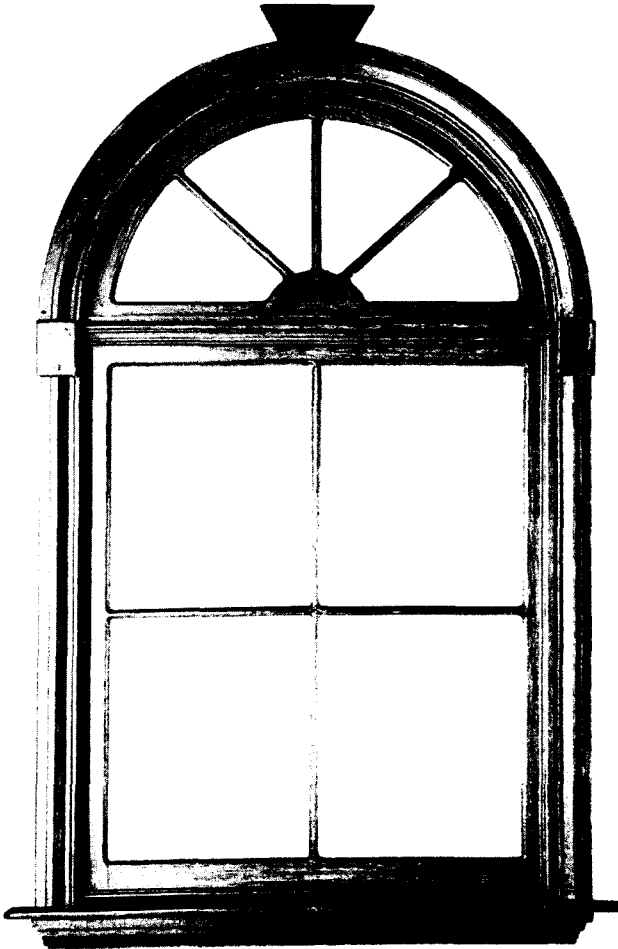


# LANGUAGE ASSESSMENT

## Principles and Classroom Practices



**H. DOUGLAS BROWN**  
San Francisco State University

# CONTENTS

---

<b>Preface</b>	<b>ix</b>
<b>Text Credits</b>	<b>xii</b>
<b>1 Testing, Assessing, and Teaching</b>	<b>1</b>
What Is a Test?, 3	
Assessment and Teaching, 4	
Informal and Formal Assessment, 5	
Formative and Summative Assessment, 6	
Norm-Referenced and Criterion-Referenced Tests, 7	
Approaches to Language Testing: A Brief History, 7	
Discrete-Point and Integrative Testing, 8	
Communicative Language Testing, 10	
Performance-Based Assessment, 10	
Current Issues in Classroom Testing, 11	
New Views on Intelligence, 11	
Traditional and “Alternative” Assessment, 13	
Computer-Based Testing, 14	
<i>Exercises</i> , 16	
<i>For Your Further Reading</i> , 18	
<b>2 Principles of Language Assessment</b>	<b>19</b>
Practicality, 19	
Reliability, 20	
Student-Related Reliability, 21	
Rater Reliability, 21	
Test Administration Reliability, 21	
Test Reliability, 22	
Validity, 22	
Content-Related Evidence, 22	
Criterion-Related Evidence, 24	
Construct-Related Evidence, 25	
Consequential Validity, 26	

Face Validity, 26  
Authenticity, 28  
Washback, 28  
Applying Principles to the Evaluation of Classroom Tests, 30  
    1. Are the test procedures practical? 31  
    2. Is the test reliable? 31  
    3. Does the procedure demonstrate content validity? 32  
    4. Is the procedure face valid and “biased for best”? 33  
    5. Are the test tasks as authentic as possible? 35  
    6. Does the test offer beneficial washback to the learner? 37  
*Exercises*, 38  
*For Your Further Reading*, 41

### **3 Designing Classroom Language Tests**

42

Test Types, 43  
    Language Aptitude Tests, 43  
    Proficiency Tests, 44  
    Placement Tests, 45  
    Diagnostic Tests, 46  
    Achievement Tests, 47  
Some Practical Steps to Test Construction, 48  
    Assessing Clear, Unambiguous Objectives, 49  
    Drawing Up Test Specifications, 50  
    Devising Test Tasks, 52  
    Designing Multiple-Choice Test Items, 55  
        1. Design each item to measure a specific objective, 56  
        2. State both stem and options as simply and directly as possible, 57  
        3. Make certain that the intended answer is clearly the only correct one, 58  
        4. Use item indices to accept, discard, or revise items, 58  
Scoring, Grading, and Giving Feedback, 61  
    Scoring, 61  
    Grading, 62  
    Giving Feedback, 62  
*Exercises*, 64  
*For Your Further Reading*, 65

### **4 Standardized Testing**

66

What Is Standardization?, 67  
Advantages and Disadvantages of Standardized Tests, 68  
Developing a Standardized Test, 69  
    1. Determine the purpose and objectives of the test, 70  
    2. Design test specifications, 70  
    3. Design, select, and arrange test tasks/items, 74  
    4. Make appropriate evaluations of different kinds of items, 78

5. Specify scoring procedures and reporting formats, 79

6. Perform ongoing construct validation studies, 81

Standardized Language Proficiency Testing, 82

Four Standardized Language Proficiency Tests, 83

Test of English as a Foreign Language (TOEFL®), 84

Michigan English Language Assessment Battery (MELAB), 85

International English Language Testing System (IELTS), 85

Test of English for International Communication (TOEIC®), 86

*Exercises*, 87

*For Your Further Reading*, 87

#### **Appendix to Chapter 4:**

**Commercial Proficiency Tests: Sample Items and Tasks**, 88

Test of English as a Foreign Language (TOEFL®), 88

Michigan English Language Assessment Battery (MELAB), 93

International English Language Testing System (IELTS), 96

Test of English for International Communication (TOEIC®), 100

## **5 Standards-Based Assessment**

**104**

ELD Standards, 105

ELD Assessment, 106

CASAS and SCANS, 108

Teacher Standards, 109

The Consequences of Standards-Based and Standardized Testing, 110

Test Bias, 111

Test-Driven Learning and Teaching, 112

Ethical Issues: Critical Language Testing, 113

*Exercises*, 115

*For Your Further Reading*, 115

## **6 Assessing Listening**

**116**

Observing the Performance of the Four Skills, 117

The Importance of Listening, 119

Basic Types of Listening, 119

Micro- and Macroskills of Listening, 121

Designing Assessment Tasks: Intensive Listening, 122

Recognizing Phonological and Morphological Elements, 123

Paraphrase Recognition, 124

Designing Assessment Tasks: Responsive Listening, 125

Designing Assessment Tasks: Selective Listening, 125

Listening Cloze, 125

Information Transfer, 127

Sentence Repetition, 130

Designing Assessment Tasks: Extensive Listening, 130

- Dictation, 131
- Communicative Stimulus-Response Tasks, 132
- Authentic Listening Tasks, 135

*Exercises*, 138

*For Your Further Reading*, 139

## **7 Assessing Speaking**

**140**

Basic Types of Speaking, 141

Micro- and Macroskills of Speaking, 142

Designing Assessment Tasks: Imitative Speaking, 144

PhonePass® Test, 145

Designing Assessment Tasks: Intensive Speaking, 147

- Directed Response Tasks, 147

- Read-Aloud Tasks, 147

- Sentence/Dialogue Completion Tasks and Oral Questionnaires, 149

- Picture-Cued Tasks, 151

- Translation (of Limited Stretches of Discourse), 159

Designing Assessment Tasks: Responsive Speaking, 159

- Question and Answer, 159

- Giving Instructions and Directions, 161

- Paraphrasing, 161

Test of Spoken English (TSE®), 162

Designing Assessment Tasks: Interactive Speaking, 167

- Interview, 167

- Role Play, 174

- Discussions and Conversations, 175

- Games, 175

Oral Proficiency Interview (OPD), 176

Designing Assessment: Extensive Speaking, 179

- Oral Presentations, 179

- Picture-Cued Story-Telling, 180

- Retelling a Story, News Event, 182

- Translation (of Extended Prose), 182

*Exercises*, 183

*For Your Further Reading*, 184

## **8 Assessing Reading**

**185**

Types (Genres) of Reading, 186

Microskills, Macroskills, and Strategies for Reading, 187

Types of Reading, 189

Designing Assessment Tasks: Perceptive Reading, 190

- Reading Aloud, 190

- Written Response, 191

- Multiple-Choice, 191
- Picture-Cued Items, 191
- Designing Assessment Tasks: Selective Reading, 194
  - Multiple-Choice (for Form-Focused Criteria), 194
  - Matching Tasks, 197
  - Editing Tasks, 198
  - Picture-Cued Tasks, 199
  - Gap-Filling Tasks, 200
- Designing Assessment Tasks: Interactive Reading, 201
  - Cloze Tasks, 201
  - Impromptu Reading Plus Comprehension Questions, 204
  - Short-Answer Tasks, 206
  - Editing (Longer Texts), 207
  - Scanning, 209
  - Ordering Tasks, 209
  - Information Transfer: Reading Charts, Maps, Graphs, Diagrams, 210
- Designing Assessment Tasks: Extensive Reading, 212
  - Skimming Tasks, 213
  - Summarizing and Responding, 213
  - Note-Taking and Outlining, 215
- Exercises*, 216
- For Your Further Reading*, 217

## **9 Assessing Writing**

**218**

- Genres of Written Language, 219
- Types of Writing Performance, 220
- Micro- and Macroskills of Writing, 220
- Designing Assessment Tasks: Imitative Writing, 221
  - Tasks in [Hand] Writing Letters, Words, and Punctuation, 221
  - Spelling Tasks and Detecting Phoneme-Grapheme Correspondences, 223
- Designing Assessment Tasks: Intensive (Controlled) Writing, 225
  - Dictation and Dicto-Comp, 225
  - Grammatical Transformation Tasks, 226
  - Picture-Cued Tasks, 226
  - Vocabulary Assessment Tasks, 229
  - Ordering Tasks, 230
  - Short-Answer and Sentence Completion Tasks, 230
- Issues in Assessing Responsive and Extensive Writing, 231
- Designing Assessment Tasks: Responsive and Extensive Writing, 233
  - Paraphrasing, 234
  - Guided Question and Answer, 234
  - Paragraph Construction Tasks, 235
  - Strategic Options, 236
- Test of Written English (TWE®), 237

Scoring Methods for Responsive and Extensive Writing, 241  
    Holistic Scoring, 242  
    Primary Trait Scoring, 242  
    Analytic Scoring, 243  
Beyond Scoring: Responding to Extensive Writing, 246  
    Assessing Initial Stages of the Process of Composing, 247  
    Assessing Later Stages of the Process of Composing, 247  
*Exercises*, 249  
*For Your Further Reading*, 250

**10 Beyond Tests: Alternatives in Assessment** **251**

The Dilemma of Maximizing Both Practicality and Washback, 252  
Performance-Based Assessment, 254  
Portfolios, 256  
Journals, 260  
Conferences and Interviews, 264  
Observations, 266  
Self- and Peer-Assessments, 270  
    Types of Self- and Peer-Assessment, 271  
    Guidelines for Self- and Peer-Assessment, 276  
    A Taxonomy of Self- and Peer-Assessment Tasks, 277  
*Exercises*, 279  
*For Your Further Reading*, 280

**11 Grading and Student Evaluation** **281**

Philosophy of Grading: What Should Grades Reflect? 282  
    Guidelines for Selecting Grading Criteria, 284  
    Calculating Grades: Absolute and Relative Grading, 285  
    Teachers' Perceptions of Appropriate Grade Distributions, 289  
Institutional Expectations and Constraints, 291  
    Cross-Cultural Factors and the Question of Difficulty, 292  
    What Do Letter Grades "Mean"?, 293  
Alternatives to Letter Grading, 294  
Some Principles and Guidelines for Grading and Evaluation, 299  
*Exercises*, 300  
*For Your Further Reading*, 302

**Bibliography** **303**  
**Name Index** **313**  
**Subject Index** **315**